

E19 - To Modernity

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:
(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

[00:21] (Flashback) Kyoichiro

That's the guy Tsukasa-san's
been looking for all this time.

[00:25] (Flashback) Morito

What? Really?

[00:30] (Flashback) Akashi

Who is this guy?

[00:41] (Flashback) Tsukasa

Hello, Hyoga.

[00:43] (Flashback) Tsukasa

You're 3,700 years in the future.

[00:47] (Flashback) Tsukasa

This is a new world,
where your skills can truly shine.

[00:56] (Flashback) Gozan

I was wondering what kind of
badass he was going to revive,

[00:59] (Flashback) Gozan

but this guy's just a little twig!

[01:03] (Flashback) Akashi

Is he really gonna be of any use?

[01:08] (Flashback) Tsukasa

You'll understand if you fight him.

[01:11] (Flashback) Tsukasa

Care for a spar?

[01:13] (Flashback) Kyoichiro

You sure? He might end up dead.

[01:16] (Flashback) Kyoichiro

I feel kinda bad for the guy.

[01:18] (Flashback) Morito

He just woke up, after all!

[01:23] (Flashback) Hyoga

I don't mind.

[01:27] (Flashback) Hyoga

If I can use my favored weapon,

I'll take on ten men by myself.

[01:37] (Flashback) Gozan

Too late to back out now!

[01:48] (Flashback) Gen

Well, that's certainly impressive.

[01:53] (Flashback) Tsukasa

I apologize. There weren't enough men
for a warm-up spar after your rest.

[01:59] (Flashback) Hyoga

It's not a question of numbers.

[02:03] (Flashback) Hyoga

The only proper fighter here...

[02:05] (Flashback) Hyoga

in other words, the one

I wouldn't want to fight,

[02:10] (Flashback) Hyoga

is you, the strongest primate,

Shishio Tsukasa-kun.

[02:15] (Flashback) Tsukasa

Let me show you around our new world.

[02:43] (Flashback) Tsukasa

You see, Hyoga, nature is
generous with its bounty.

[02:47] (Flashback) Tsukasa

We lack nothing.

[02:50] (Flashback) Tsukasa

The world was like that for ages,
long before people began to live on it.

[02:56] (Flashback) Tsukasa

It didn't belong to anyone.

[03:00] (Flashback) ---

But the moment you and I were
born, the old world told us:

[03:07] (Flashback) ---

"This world, down to its
last square centimeter,

[03:12] (Flashback) ---

belongs to some rich old fool."

[03:17] (Flashback) Minami

That's right.

[03:19] (Flashback) Minami

I worked myself ragged day in and day out,

[03:22] (Flashback) Minami

then had to give up more than
half of it for rent and whatnot.

[03:25] (Flashback) Minami

That's more or less slavery,

looking back on it now.

[03:28] (Flashback) Minami

The privileged exploit the impoverished young, feeding on them.

[03:33] (Flashback) Minami

That was the old world, where people fought and stole from each other.

[03:36] (Flashback) Minami

I'm a lot happier now.

[03:41] (Flashback) Minami

Although part of that comes from being a fan

[03:44] (Flashback) Minami

of the strongest primate, Tsuka-san.

[03:47] (Flashback) Dude A

Hey, we caught a big one!

[03:52] (Flashback) Dude A

We're back, Tsukasa-san.

[03:54] (Flashback) Tsukasa

Excellent work.

[03:57] (Flashback) Dude A

We managed to find a boar this time.

Brought it down, too!

[03:58] Gen

Well, Tsukasa-chan was already charismatic in the old world...

[04:01] (Flashback) Tsukasa

Thank you both.

[04:04] Gen

Take someone strong, handsome, and soft-spoken,

[04:07] Gen

give him a half-decent argument,

[04:10] Gen

and it'll be tough to talk anyone into turning on him.

[04:20] (Flashback) Tsukasa

Now, Hyoga, would you have called the society of 3,700 years ago a utopia?

[04:27] (Flashback) Hyoga

Not at all.

[04:29] (Flashback) Tsukasa

Suppose the privileged class of the old world was revived now,

[04:34] (Flashback) Tsukasa

and they obtained the weapons of science that make killing so easy.

[04:38] (Flashback) Tsukasa

What do you think would happen?

[04:40] (Flashback) Hyoga

I imagine they'd try to use
those weapons to recreate

[04:44] (Flashback) Hyoga

the pyramid of wealth they stood upon.

[04:46] (Flashback) Hyoga

No one who has sampled that
sweet nectar could ever abandon it.

[04:51] (Flashback) Hyoga

Regardless, this world has been reset

[04:54] (Flashback) Hyoga

and is in no condition to
support seven billion lives.

[04:59] (Flashback) Hyoga

There must be a culling.

[05:02] (Flashback) Gen

The two most dangerous fighters,
and they're in total agreement...

[05:08] (Flashback) Tsukasa

Then a new world must be built by the young.

[05:13] (Flashback) Tsukasa

There's no need to recreate the old one.

[05:20] (Flashback) Tsukasa

There was a... I'm not sure
I can call him a friend,

[05:25] (Flashback) Tsukasa

but a man named Senku who had
a superhuman grasp of science,

[05:28] (Flashback) Tsukasa

and he sought to revive the old world.

[05:33] (Flashback) Tsukasa

So...

[05:35] (Flashback) Tsukasa

I killed him with my own hands.

[05:38] (Flashback) Tsukasa

With no Senku, there will be no science.

[05:42] (Flashback) Tsukasa

The corrupt human race will be purified
and march on to a new world.

[05:50] (Flashback) Tsukasa

To accomplish that...

[05:53] (Flashback) Tsukasa

I'll stain my hands as much as necessary.

SIGN To Modernity

[07:50] Kyoichiro

Th-They even cut through Hyoga-san's spear!

[07:53] Akashi

Damn it, it's useless! Run for it!

[07:55] Ginro

We did it!

[07:58] Hyoga

Remarkable athleticism,
coordinated teamwork,

[08:02] Hyoga

and dirty betrayal...

[08:06] Hyoga

And the scientific knowledge to
create guns and Japanese katanas.

[08:10] Hyoga

You people truly seem to know
the proper way to do things.

[08:16] Hyoga

It would have been even more
proper if you had realized

[08:20] Hyoga

that all of this was a distraction.

[08:27] Senku

So that's what they were after...

[08:33] Chrome

Crap! A fire!

[08:36] Unmo

Run!

[08:37] Argo

Head for the bridge! Hurry!

[08:43] Ruri

Jasper! Turquoise!

[08:45] Ruri

I don't need protection! Save the children!

[08:48] Both

Right!

[08:59] Jasper

The bridge...

[09:02] Turquoise

Who is that?

[09:06] Homura

A hindrance.

[09:07] Jasper

Get everyone to safety!

[09:15] Jasper

Another one?

[09:16] Hyoga

Say hello to my right hand, Homura-kun.

[09:19] Hyoga

She can properly handle herself,
unlike these men and their melted brains.

[09:44] Kohaku

What are those moves?

[09:53] Kaseki

This is not good.

[09:55] Kaseki

Once a fire starts,

[09:56] Kaseki

the wind from the mountain
will become a wind of death,

[09:59] Kaseki

carrying the flames far and wide!

[10:01] Gen

Everyone!

[10:03] Gen

This way!

[10:06] Senku

Forget about the houses!

Do you people want to die?!

[10:10] Senku

Get out of here right now!

[10:16] Chrome

We can't go that way, either!

The bridge is burned out!

[10:18] Chrome

We have to get to the science shed!

[10:46] Gozan

Nice work, Homura.

[10:47] Gozan

I couldn't leave after being
humiliated like that.

[10:50] Hyoga

Your humiliation means nothing.

[10:53] Hyoga

We set those fires to force
the villagers out into the open.

[10:56] Hyoga

That should be obvious,
even to your melted brain.

[11:01] Hyoga

We're dealing with people so naive that they
wouldn't even abandon a village guard.

[11:07] Gozan

Why does that matter?

[11:09] Kyoichiro

I get it!

[11:10] Kyoichiro

We grab one of the kids that we smoked out

[11:12] Kyoichiro

and use 'em as a hostage! Then we win!

[11:14] Gozarin

Of course! That makes sense!

[11:18] Kinro

There's no guarantee they'll attack head-on.

[11:20] Kinro

Keep your senses spread
out in every direction!

[11:24] Ginro

Can we really protect a group this big?!

[11:26] Kohaku

Shelter the children in the
science shed! It's our only hope!

[11:29] Ginro

O-Okay!

[11:41] Senku

Get the water!

[11:42] Kokuyo

This way, hurry!

[11:44] Senku

Start dousing, quick!

[11:44] ---

Hurry up!

[11:45] Ginro

It's burning up!

[11:47] Ginro

All those minerals Chrome
spent years gathering,

[11:50] Ginro

and the lab we spent months building!

[11:52] Ginro

If it gets wrecked, we'll...

[11:55] Suika

I'm going to protect the kingdom of science!

[12:02] Akashi

Look!

[12:02] Akashi

Some dumb kid who didn't get away in time!

[12:08] Gozan

After her! She'll be our hostage!

[12:13] Hyoga

So devoted that she'd act as a
diversion to help the others?

[12:17] Hyoga

I certainly appreciate her naïveté.

[12:20] Hyoga

We only need one captive to win,

[12:23] Hyoga

and this will be far easier than attacking
the home base of those soldiers of science.

[12:31] Suika

*Gotta hide and run in turns to lure
them away from the kingdom of science.*

[12:35] Suika

I'll run upwind, toward the mountain,

[12:38] Suika

so they can't smoke me out with more fire!

[12:43] Akashi

There she is! That way!

[12:47] Kohaku

Suika did what?!

[12:48] Ginro

I-I tried to stop her!

[12:50] Ginro

She was heading up the mountain
to the hot springs!

[12:53] (Flashback) Kohaku

Hey, this is the hot spring area that
I draw hot water from all the time.

[12:57] (Flashback) Senku

It gets dangerous up ahead.

[12:59] (Flashback) Senku

The poison gases that form here,

[13:02] (Flashback) Senku

hydrogen sulfide and sulfur
dioxide, are heavier than air.

[13:06] Kohaku

There's a strong wind coming
down the mountain...

[13:10] Senku

Something about this wind...

[13:14] Senku

It's not exactly giving me a good feeling.

[13:18] Gozan

Give it up already!

[13:20] Morito

Let's break one of her
legs when we catch her!

[13:35] Homura

This wind... Death.

[13:42] Senku

Suika!

[13:44] Senku

Get up into a tree!

[13:50] Suika

Wh-What just happened?!

[13:53] Kohaku

You don't have to worry.

[13:55] Kohaku

The poison gas will settle to the bottom.

[13:58] Kyoichiro

Did she say... poison gas?!

[14:12] Senku

Mother Nature is neither friend nor foe.

[14:17] Senku

She's as impartial as they come.

[14:19] Gozan

Poison gas?!

[14:21] Gozan

Did you make this happen, you twig?!

[14:26] Senku

Yeah, you bet I did.

[14:29] Senku

That's what you get for pulling a
dumbass move like a suicide attack

[14:33] Senku

on our kingdom of science,
with its modern weaponry.

[14:36] Senku

Now, let's head back, Suika.

[14:40] Senku

If you breathe nice and slow, you'll be fine.

[14:42] Suika

O-Okay!

[14:46] Suika

You guys head back and suckle
on Mommy Tsukasa's teat...

[14:50] Suika

After you wait ten billion seconds
for the gas to clear out, that is.

[15:00] Gozan

Is he screwing with us?!

I'm not gonna wait ten billion seconds!

[15:03] Akashi

How could he even make poison gas in
this stone world in the first place?!

[15:09] Hyoga

Good point. Let's deal with this properly.

[15:12] Hyoga

We'll need to make sure the
gas is gone before we move.

[15:15] Hyoga

How fortunate that you lot

[15:17] Hyoga

will finally do a job properly,
despite your melted brains.

[15:38] Hyoga

Well, look at that. They properly died.

[15:42] Hyoga

So those gas masks, at least, were real.

[15:47] Hyoga

It seems that Senku-kun

[15:49] Hyoga

and his allies have a variety of metals
and chemicals under their control.

[15:54] Hyoga

The kingdom of science
certainly does loom large.

[15:58] Kokuyo

We can always rebuild the lost buildings!

[16:01] Kokuyo

We've repelled the attackers
without a single casualty!

[16:04] Kokuyo

Ishigami Village has won this battle!

[16:10] Kokuyo

You managed quite the achievement, Suika.

[16:14] Kaseki

It was reckless as all get out, though.

[16:19] Hyoga

We'll need to overwhelm them with numbers.

[16:23] Hyoga

Tsukasa-kun and I will be
among them, of course,

[16:26] Hyoga

along with the most massive, powerful
fighting force the empire can muster.

[16:50] Gen

What are you going to do now?

[16:52] Gen

Tsukasa-chan's finally about
to find out that you're alive.

[16:56] Senku

Yeah, and he'll also figure out that
we can't produce the gunpowder

[17:00] Senku

for guns fast enough.

[17:02] Ginro

Wait, we can't?

[17:05] Kaseki

What do you mean?

[17:06] Senku

Listen up. The revival fluid that
Tsukasa's guys have been cranking out

[17:11] Senku

is actually pretty easy to make.

[17:14] Senku

But we haven't revived a single statue.

[17:18] Senku

And that's because we don't
have the nitric acid we need.

[17:21] Senku

We could make some
from dung or sea shells,

[17:24] Senku

but it'd take an insane amount
and too much time.

[17:26] Senku

No nitric acid means no gunpowder, either.

[17:30] Senku

Tsukasa is smart enough to
figure that out easily.

[17:35] Senku

We don't even have any leftovers
in our gunpowder supply.

[17:39] Kohaku

There's so much science lingo,
I'm not quite following...

[17:43] Kaseki

Break it down more simply, would you?!

[17:46] Senku

I'm trying to say that even if we have guns,
he knows we can't really use them.

[17:51] Senku

And knowing Tsukasa,
he'll have a full army built up,

[17:55] Senku

ready for a huge invasion.

[17:57] Gen

The more time passes, the more
fighters they have, after all...

[18:01] Gen

Which doesn't apply to our gunpowder.

[18:06] Ginro

S-So what are we gonna do?!

[18:09] Senku

That should be obvious.

[18:12] Senku

We attack them first.

[18:15] Senku

With one of our fun scientific inventions.

[18:20] Kohaku

I agree.

[18:21] Kohaku

Waiting will put us at a disadvantage.

[18:23] Kohaku

So the only option is to strike first!

[18:26] Senku

We've gotta put that weapon of science together first, though.

[18:30] Chrome

What is this weapon you're talking about?

[18:34] Senku

Go ahead and cry tears of joy!

[18:36] Senku

It's time to break out the real modern tech!

[18:41] Senku

The scientific advancements we've recreated from the stone age

[18:44] Senku

will finally reach all the way into modernity!

[18:48] Senku

This is the stuff that won wars in modern times.

[18:52] Senku

The strongest weapon in two million years of human history...

[18:55] Gen

You... don't mean nukes, do you?

[18:57] Senku

Nope.

[18:59] ---

The strongest weapon in two million years of human history:

[19:02] ---

communications technology.

[19:05] ---

We're gonna make cellular phones, right here in the stone world!

[19:11] Kohaku

Cell...

[19:12] Haseki

...ular...

[19:13] Ginro

...phones?

[19:16] Gen

Is he crazy? Because he just said something really crazy.

[19:22] Magma

A cellular phone?

[19:24] Magma

What's that? Some kind of fish?

[19:29] Crowd

From a distance?

[19:31] Ginro

So you can talk to someone...

[19:34] Suika

...from really far away?

[19:36] Magma

That is definitely sorcery!

[19:38] Kohaku

Is such a thing really possible?!

[19:41] Chrome

Oh, man! I wanna know how that works!

[19:45] Kohaku

And that'll be our weapon?

[19:47] Senku

You bet it will. Communications can completely turn the tide in a battle.

[19:52] Senku

Suppose we have a double agent who leaks intel to us in real time...

[19:57] Gen

This is Asagiri Gen.

[19:59] Gen

Senku-chan, the bad guys are wide open on the west side.

[20:02] Gen

Barely even any guards. Over.

[20:06] Gen

This is Asagiri Gen.

[20:08] Gen

Senku-chan, the bad guys are wide open on the west side.

[20:12] Gen

Barely even any guards. Over.

[20:15] Senku

Now that's some exhilarating intel!

[20:17] Senku

We're gonna go nuts on their western flank!

[20:20] Senku

If we coordinate our efforts the right way,

[20:22] Senku

we might be able to dismantle the
Tsukasa Empire without bloodshed.

[20:26] Ginro

But who would be our double agent?

[20:34] Senku

They're already out there.

[20:42] Senku

Two of them: Taiju and Yuzuriha!

[20:47] (Flashback) Taiju

Smartphones!

[20:48] (Flashback) Senku

Sure, smartphones!

[20:50] (Flashback) Senku

Smartphones would be nice to have, huh?

[20:52] (Flashback) Taiju

Smartphones?!

[20:54] (Flashback) Taiju

You sure love your smartphone.

[20:57] Senku

That blockhead Taiju wanted
a smartphone so badly,

[21:02] Senku

and now it's finally going to happen.

[21:12] Senku

Granted, this time it'll just be a
regular phone, not the smart kind.

[21:18] Chrome

We can do this!

[21:20] Chrome

We were able to make sulfa drugs,
and they took a ton of work, too!

[21:25] Gen

Uh, listen...

[21:26] Gen

You guys clearly aren't aware of this,

[21:28] Gen

but this road map is full
of implausible things.

[21:34] Senku

Nothing implausible about it.

[21:37] Senku

No matter how far off the goal may seem,

[21:40] Senku

if you stick to the rules, you'll get
there ten billion percent of the time.

SIGN Copper
SIGN Coal
SIGN Charcoal
SIGN Beehive
SIGN Sulfuric

Acid

SIGN Lead
SIGN Tin
SIGN Solder
SIGN Gold
SIGN Wire
SIGN Coil
SIGN Mercury
SIGN Vacuum

Pump

SIGN Phosphorus
SIGN Rochelle

Salt

SIGN Plastic
SIGN Battery
SIGN Circuit Board
SIGN Vacuum Tube
SIGN Light Bulb
SIGN Wine
SIGN Microphone
SIGN Headphones
SIGN Cell Phone

[21:45] Senku

That's how science works.

[21:57] Hyoga

All of Gen-kun's reports were lies.

[22:02] Hyoga

The village already has
considerable scientific power.

[22:08] Hyoga

Senku-kun is alive.

SIGN The Age of Energy
SIGN Next Episode
SIGN The Age of Energy

SIGN This is a work of fiction, but the plants, animals, and production methods described are based on reality. Foraging and making things on your own accord is extremely dangerous and, in some cases, illegal. Please do not imitate without expertise.

Revision #1

Created 2024-01-01 10:30:03 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 10:30:05 UTC by whimsee